

# 大華愛♥義走 捐款1萬



大華超級市場積極支持美國心臟協會慈善步行活動，超過150名員工及家屬組成大華義隊，與其他族裔超過1萬人，共同參與日前在安那罕天使球場舉行的5哩路步行活動。大華超市慈善基金會並捐贈2萬美元給美國心臟協會。(大華超市提供)



美國華人社團聯合會日前舉行第六屆新領導成員就職儀式，圖為表彰對貢獻個人及社團。(記者啓路/攝影)



美國華人社團聯合會日前舉行新領導成員就職儀式，第六屆主要領導成員(左起)共同主席團主席郭錦、主席團主席陳建強、榮譽主席團主席張素久、理事會理事長張德流、監事會監事長胡巧敏。(記者啓路/攝影)

董家雲煜日前應美華聯邀請，在該會換屆大會上表演一筆書法「馬到成功」，慶祝美華聯馬年更上層樓。(濟南向鄉會提供)



在美國華人社團聯合會舉行第六屆新領導成員就職儀式上，加州參議員夏樂白(右三)向主要領導成員頒發賀狀。(記者啓路/攝影)



為慶祝農曆新年和情人節，亞市華協日前舉辦敬老餐會，吸引百餘名社區人士和老人出席。該活動是華協年度盛會，不僅敬老也為當地華人和主流提供交流互動的機會。僑務世界的擁有亞洲裔有價人員。(亞市華協提供)

為慶祝農曆新年和情人節，亞市華協日前舉辦敬老餐會，吸引百餘名社區人士和老人出席。僑務世界的擁有亞洲裔有價人員。(亞市華協提供)

## 趙美心賀越東寮華人團體聯合會

世界越東寮華人團體聯合會日前舉行第六屆秘書處成員就職典禮，美國聯邦華裔參議員趙美心(左)親臨並頒發賀狀予秘書長歐佳霖(中)、席副主席彭錦輝(右)。(世聯會提供)



## 摩托車發燒友 歡聚聖蓋博山



由車商負責人王維佑組成的南加州華人摩托車同好社，每個月固定有聚餐和騎車集體出遊活動，圖為日前他們騎上聖蓋博山同歡。(王維佑提供)

編者小啓 世界日報為加強服務讀者，每週三、周日推出「社團脈動」，專門報導僑界各類社團動態、活動照片集錦。除本報記者的採訪外，亦歡迎各社團主動投稿，請將活動照片、簡單的圖說(請註明照片中人物姓名等)、社團聯絡人資料和電話等，以電郵寄：worldjournal.com，本報將儘量刊登，供社



我是女王最愛耶...

## 外來犬侵英 柯基爆生存危機

Worst possible news ever: corgis — the dogs popular among the entire Internet and, of course, Queen Elizabeth — could soon earn a place on the endangered breed list. The stubby-legged bundles of cuteness are now on Britain Kennel Club's "at watch" list and are set to be classified as a "vulnerable native breed", AFP reports.

這可能是歷來最糟糕的消息：在網路上受大眾喜愛，甚至連英

國女王伊莉莎白二世都疼愛有加的柯基犬，可能將被列入弱勢品種名單。據法新社報導，這種有著圓胖短腿的可愛動物，已被英國畜犬協會列入觀察名單，很可能被列為「弱勢本土品種」。

Known for their short legs, the herding dogs have been favoured by the British monarchy since the 1930s and the queen, 88, has raised dozens herself. 柯基犬最讓人喜愛的就是短腿，從1930年代就深受英國皇室喜愛，今年已經88歲的英國女王就養了好幾隻。

The club said only 241 Pembroke Welsh Corgis were registered this year, and it seems unlikely that they'll reach the 300 registrations needed to stay off the vulnerable breeds list. The club says this decline correlates with the rise in popularity of smaller foreign breeds, like French bulldogs which are really ridiculously cute too.

英國畜犬協會表示，去年登錄的潘布魯克威爾斯柯基犬只有241隻，似乎不太可能達

到不被列為弱勢品種的300隻門檻；協會表示柯基犬數量減少，與更小型的外來品種犬隻有關，例如同樣也是可愛到不行的法國鬥牛犬。

Labour introduced a law in 2007 banning "tail-docking" — the practice of cutting off part of a dog's tail — leading many breeders to abandon the corgi after it changed the breed's appearance, the Telegraph argued. The Telegraph reports that many breeders say they can't achieve the desired corgi look without tail-docking, and so many have simply given up on the breed. (AFP)

英國電訊報則認為，英國工黨在2007年立法禁止「斷尾」，也就是切除狗尾巴；這項規定改變了柯基犬的外觀，也因此讓許多飼主捨棄了柯基犬。該報指出，許多飼主表示，如果沒有斷尾，柯基犬的樣子就不是他們原本所想，許多人因此放棄飼養柯基犬。(法新社)

### 詞解

1. endangered: 瀕臨絕種的  
2. correlate: 關聯

柯基犬(左上圖，本報資料照片)曾是英國女王伊莉莎白二世的最愛(上圖，網路圖片)，但也難逃外來種入侵的危機。

## 德里每天25人被狗咬

Delhi has already reported 8,783 cases of dog bites this year, an increase of nearly 30 per cent over last year.

德里過去一年通報了8783起人遭狗咬事件，比上個年度增加近三成。

The North Corporation area was the worst-bitten with 4,388 cases while South and East Corporation reported 2,695 and 1,700 cases. That's almost 25 Delhi residents' being bitten by a dog-or dogs-every day of the year, or one every hour.

北區的狗咬人狀況最嚴重，共有4388起，南區及東區則各有2695、1700起犬咬人事件。全印今年以來通報8783起咬傷事件，約較去年同期成長近三成；相當於每天約有25名德里居民被一隻以上的狗咬傷，或者每小時一宗。

The trigger for the PIL was 25 people falling victim to dog bites within a span of a month recently inside the AIIMS campus. The court was acting on a PIL filed by lawyer SK Singh that sought the court's intervention into the city's dog bite problem.

全印度醫學院曾在一個月內，有25人在院區

被狗咬，也引發公益訴訟。一名律師辛格向德里高等法院聲請公益訴訟，希望法院介入處理民眾在市區被狗咬的問題。

The Delhi High Court asked the Animal Welfare Board to oversee the effort for controlling the stray dog population, and ensure ready availability of antirabies vaccination in hospitals.

高院指令官方設立的動物福利局必須負責控制街頭流浪犬隻數，並確保醫院裡犬病疫苗足夠使用。

A survey reported 4 lakh stray dogs in Delhi's steps at birth control have been a spectacular failure as only less than half of the animals could be sterilised. It says at least 70 per cent of the canines must be sterilised for any significant effect on the Capital's canine population.

(The Daily Mail)

近日的調查指出，德里街頭目前約有40萬隻流浪狗，但控制流浪狗生產數量的措施明顯失敗，因為這些流浪狗生育的比例不到一半。如果有效減少首都德里的大隻數量，需將節育比例提高七成。

(英國每日郵報)



你走遠一點...

### 詞解

1. resident: 居民，定居者  
2. stray: 迷路，走失，流浪

英國王儲查爾斯(中)在新德里街頭碰到流浪犬，被英警護送幾米跑開，英方安全人員則在一旁試圖吸引狗兒離開。(取材自英國每日郵報)

## 疑遭海藻毒素害死 中美洲海灘 數百海龜陳屍

Hundreds of sea turtles are washing up dead on the beaches of Central America and scientists don't know why. 數百隻死亡的海龜被沖到中美洲國家的海灘，科學家還沒找到原因。

One hypothesis is that the killer is a potent neurotoxin that can be produced by algae during red tides, which are large accumulations of algae that turn sea water red or brown.

有個假設指出，紅潮帶來海藻產生的強力神經毒素是殺死海龜的兇手。紅潮聚集大量的海藻，使海水變成紅色或咖啡色。

What puzzles scientists is the fact that red tides have come and gone before without taking such a deadly toll on turtles.

可是紅潮以前發生的時候並沒有殺死這麼多海龜，這使科學家不解。

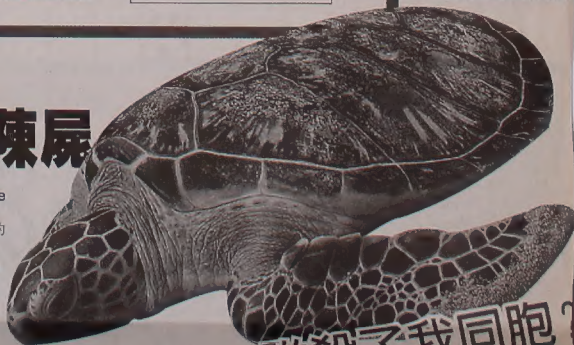
Making things worse, some of the turtles dying are endangered species. 而且更糟糕的是，有些海龜屬瀕臨絕種的物種。

In El Salvador, for instance, from late September to the middle of October, 114 sea turtles were discovered dead on Pacific coast beaches, according to the environment ministry.

例如薩爾瓦多環境部門報告，今年9月下旬到10月中旬在太平洋的海灘上發現114隻死海龜。

They were black turtles (Chelonia agassizii), Olive Ridley turtles (Lepidochelys olivacea) and ones that are a cross between the two.

其中有黑海龜、玳瑁龜，還有兩種海龜的



誰殺了我同胞?

Scientists throughout Central America are alarmed, and the only laboratory that specializes in these creatures is taking tissue and organ samples to figure out what is going on. (AFP)

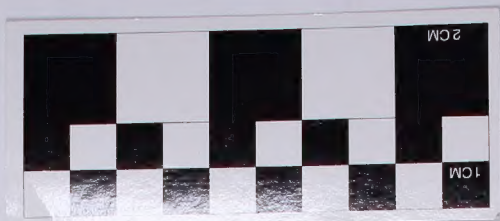
中美洲的科學家都收到警告，唯一專研這些生物的實驗室正採取組織與器官樣本調查真相。

中美洲海灘驚現數百海龜屍體，疑遭海藻的神經毒素殺害。(本報資料照片)

### 詞解

1. hypothesis: 假說，前提





# 洛時記者桃花劫 丟差還上報

費區報導西方學院性侵案 校方聘他昔日戰友當軍師 爆和消息來源搞曖昧 費被炒魷魚向美聯社坦承短暫交往

編譯組/綜合報導

南加州第一大報「洛杉磯時報」難得自爆犯錯，不惜開除一名當家記者費區(Jason Felch)，並承認



洛杉磯時報記者費區「桃花劫」丟差事，自己也成了「新聞人物」。(網路照片)

費區三篇有關西方學院(Occidental College)對女生遭性侵害案件隱瞞不報的報導失實。這名記者發表聲明，坦承不該愛上消息來源，但否認因此影響報導品質。更戲劇性的是，曾在時報與費區併肩作戰的記者佛拉莫里歐(Ralph Frammolino)，現已變成西方學院幕後軍師。

洛杉磯時報2013年12月7日頭版刊出費區獨家報導，聲稱西方學院對2012年接到的34件性侵犯投訴只公布七件，「吃案」27件。西方學院之前公開承認，該校違反聯邦法律有關公布校內和校園附近嚴重案件的規定，在2010年和2011年少報24件性侵害。有人提供費區該校內部文件和向聯邦教育部投訴的機密資料，指出訓導長艾佛利(Barbara Avery)2013年10月向教職員報告，2012年全校有34人投訴遭性侵犯，但對外卻說只有七人。費區並得知，艾佛利一向只報告具名的投訴，凡匿名舉發的

一律不報，她的副手艾莉佳(Erica O'Neal Howard)更極力勸阻一名女生投訴。

西方學院在3月前對費區連續三篇報導採取「逆來順受」態度，不承認也不否認，但悄悄聘請「邦亭公關公司」(G.F. Bunting & Co.)替他們出主意。「邦亭」高層主管不是別人，正是費區昔日戰友佛拉莫里歐。兩人2006年曾合力揭發蓋蒂博物館(J. Paul Getty Museum)在黑白搜購被乘火打劫的古物的報導入圍普立茲新聞獎。

西方學院3月反守為攻，主動向時報總編輯馬哈拉(Davan Maharaj)告狀，指出那27件性侵害都在校外發生，聯邦法並未規定必須公布。馬哈拉因此在3月14日透過時報網站宣布，費區之前三篇報導失實。聲明到末了才說，時報主管追查時發現，費區和一名提供消息的人士發展不恰當關係，並已坦承兩人分手後繼續仰賴

對方爆料。馬哈拉因此在14日請費區走路，並重申「本報信譽植基於提供讀者中立與不偏不倚的資訊，包括事實和表面。」他說，費區「這種專業失格行為，沒有任何新聞機構能容忍。」

費區在發給美聯社的聲明說法有所不同。他說，過去十年在擔任時報調查記者期間，以及未來任職，正確公平都是他對讀者最高準則。他是在第一篇報導刊出後，才和消息人士交

往，幾星期後即分手。從交往開始，他就不再仰賴此人提供消息，之後所有報導也都沒靠此人。費區表示，在西方學院來找總編輯前，他就主動告訴長官他和消息人士交往之事，從未隱瞞。他自知這使時報看來有利益衝突之嫌，也是他被迫走投主因，對此向家人和同事道歉。但他的報導均有憑有據，教育部也正在調查。對於聯邦法律規定認定如有失誤，則深表歉意。

## 歐記健保 Q&A

**加州全保申請截止日期是3月31日嗎？**  
加州全保已正式進入倒數最後兩週的時間階段，正式申請截止日期是3月31日午夜。若有親友還沒申請健康保險，請抓緊時間儘快申請，及時付完保費，生效日期是在5月1日，不會有政府的罰款。想先跟會計師報完去年收入稅再申請保險，用最近的收入紙來證明收入也行。需避免政府的申請網路大塞車，造成申請人保險生效日期延誤或看病的權益受損，得不償失。

**下一個加州全保開放投保期是何時呢？**

是在今年的11月15日到明年的2月15日，已經投保的人可以修改現有保險計劃，或新買計劃的人都必須在這三個月之內做投保決定，最早在明年元旦生效。視選表申請日前後，生效日期將是1月1日、2月1日或是3月1日。一旦錯失此開放投保期，除去特殊原因外，就不得買保險，需等再下一個年度開放投保期。

**明年保費會調漲嗎？**

想知道明年保費會不會調漲或調降，目前還太早，但是已經有消息出來，明年的個人年度最高承擔額漲幅是4.21%，個人最高承擔額會從6350元上漲到6600元。基本上每年的3月至6月是保險公司檢討下

一年度計劃福利內容及保費期，6月至9月是保險公司與加州全保審核期，約在10月底定案，印製文宣及保險經紀接受培訓，年度開放投保期於11月15日開始。

**可在開辦期購買保險嗎？**

決定在今年3月31日之前不買保險，4月1日就進入閉鎖期，不得再購買今年的保險，在明年報稅時付罰款。除非是有特殊的原因，譬如說結婚、退出公司團保、新生嬰兒、領養小孩、搬家或新家有調整超過10%的漲跌幅，將不受3月31日的截止時間限制，尤其是白卡持有者，需在規定的時間內，及時提出你的事由而做上保或福利調整。假如進入到65歲，可以在生日當日退出而進入紅藍卡保險。

**我誤領保費補助金，怎麼辦？**

一旦發生誤領保費補助金，建議儘快與加州全保做更正。假如自己申請時錯領到了保險補助，在明年報稅時可能會被國稅局查出來，需全數退還給政府。往往發生在夫妻分開報稅：公司有提供員工健康保險或給眷屬加入團保；公司不提供員工眷屬的保險，眷屬能得到補助金嗎？加州全保補助是有嚴格規定的，並且有解決的辦法，得到補助金，只是大家要遵守規定。

內容提供：天寧保險 諮詢信箱：insurance.5812581@gmail.com

## 華人抗癌接力 義賣捐美癌協

記者張敬毅/巴沙迪那報導

南加州華人抗癌接力大會15日在巴沙迪那老城舉辦慈善義賣籌款活動，計畫籌得3至4萬元並將全額捐獻給美國癌症協會(ACS)。

籌款活動策劃人蔡劉如君(Jeannie Tsai)表示，參與義賣的近100樣物品包括衣服、皮包、鞋子、太陽眼鏡等，均是南加州善心人士踴躍捐獻。這些物品中不乏香奈兒、LV、GUCCI、Bottega Veneta等頂級名牌，「不少物品還是全新的」，價值從百元至2000元不等。她表示，去年首次辦籌款義賣即籌得2萬多元。

今年再次辦此活動，得到朋友大力支持，能在繁華的巴市老城的商舖中獲得義賣攤位，預計今年籌款總額將達到4萬元。

除癌症義賣外，聖瑪利諾高中十年級的兩位中學生戴士豪、江怡慧也

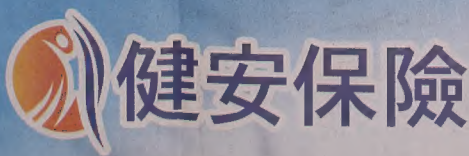
→南加州華人抗癌接力大會15日在巴沙迪那老城舉辦慈善義賣籌款活動，計畫籌得3至4萬元並將全額捐獻給美國癌症協會(ACS)。(記者張敬毅/攝影)



來現場幫忙義賣。

接力大會主席李麗雯表示，義賣活動不僅為需要幫助的癌症病人籌得資

金，同時也提倡再利用和環保主義，鼓勵人們將深藏在衣櫃中的寶貝捐獻出來，發揮價值。



代理12家不同的聯邦  
紅藍(白)卡健保計劃

國語/廣東話/越南語  
精通的保險經紀團隊

為銀髮族打造優質健康人生!

### 健安安心

由前著名紅藍(白)卡健保公司  
行銷總監及保險專員組成

保險專員有最新和最精確的  
紅藍(白)卡訊息



# 羅伊斯：嚴打人口販賣

在富樂頓州大舉辦年度女性大會 與女星安吉哈蒙共同呼籲 保護未成年孩子

記者張敬毅／富樂頓報導

聯邦眾議員羅伊斯(Ed Royce) 15日上午在富樂頓州大舉辦第六屆年度女性大會(Women's Conference)，女星安吉哈蒙(Angie Harmon)也出席會議，呼籲嚴打人口販賣(Human Trafficking)，尤其要對未成年孩子進行保護。

作為反聯合國兒童基金會(UNICEF)大使，安吉哈蒙一直在呼籲民眾關注人口販賣。數據顯示，美國共有10萬兒童經歷人口販賣後成為性奴受害者，每年全美都有上千名兒童成為人口販賣的犧牲品，尤其在加州、紐約州、佛羅里達等沿海、國際化的地區，人口販賣問題尤為嚴重。

她表示，人口販賣是全球性的問題，部分國家與膚色，不少受害者也許就隱藏在我們身邊，甚至就在社區中甚至鄰里之間。羅伊斯也表示，人口販賣在洛杉磯縣、橙縣都是顯著和突出的社會問題，「甚至在洛杉磯的街道上，都有年僅十歲的兒童被買來賣去」。

羅伊斯表示，人口販賣主要分為強

迫勞工和針對未成年的女孩性奴役兩種形式。廉價勞工多為中介人以「高薪、好工作」為由吸引海外勞工來美工作，並收取高額介紹費和利息。他說，中介人通常收取8000元介紹費，但由於這些海外勞工一時支付不了這麼多現金，他們被允許分期付款，但利息卻高達18%，「致使他們即使日夜拼命幹活，也永遠還不完日益飛漲的利息」。

他正在推廣的H.R.3344提案，要求中介人不得向勞工收取介紹費，「費用應該由公司支付」，而且職業介紹所也必須在美國勞工部登記註冊。

提到未成年女孩被當成性奴，他表示，這種犯罪通常由長得非常帥的男生率先接近目標女生，勾引她們，再將她們販賣到外州，成為性奴，「讓人心痛的是，這些女孩子的平均年齡僅有13歲至15歲」。

除立法嚴打人口販賣外，羅伊斯認為，最迅速和有效的加強女性群體社會地位的方法即接受教育，「越是受過良好教育的女性，越容易在各方面獲得獨立和自主」。

富樂頓州大校長Mildred Garcia坦言，很榮幸作為州大系統中第11位女校長。她表示，富樂頓州大共有3萬8000名學生，其中57%是女生。在教職員工中，領導層中50%是女性，

教師中的女性也達到47%，「社會需要女性發出聲音，需要女性成為領導」。她希望鼓勵女學生勇於進軍由男生占主導地位的STEM(科學、技術、工程、數學)學科。



羅伊斯(左四)15日舉辦女性大會，安吉哈蒙(右四)呼籲嚴打人口販賣，尤其要對未成年孩子進行保護。(記者張敬毅／攝影)

## 華僑論壇座談 肯定兩會成果

記者張敬毅／洛杉磯報導

洛杉磯華人華僑論壇15日舉行座談會，邀請新僑、老僑、台僑人士就剛結束的中國人大政協兩會發表見解。華僑論壇主席溫桂其主持。部分台僑人士認為，中國大陸與台灣同屬一個中國，應共建中國夢。羅省中華會館主席伍尚齊在座談會上表示，中國新領導人上任後政績令人刮目相看。中國駐洛杉磯總領事館領事白東石、趙守聖參加座談會。

美聯盟副秘書長劉青表示，中國兩會突出表現是創新，在思維理念、舉措上都有創新。新領導人也是腳踏實地非常親民。同時兩會特別關注反貪腐、大氣污染及食品安全問題。新僑僑領李綱表示，兩會塑造了開明風

氣，樹立新的道德規範。美國東方文化聯誼會會長林浣花認為，中國發展應更注重大文化推廣，讓海外華人華僑更多欣賞到來自中國內地的文化團體演出。

台僑學者廖茂俊認為兩岸同屬一個中國。應互相尊重，實現中國夢應有一個穩定社會富強國家，兩岸應共建中國夢。台僑、華人交通運輸協會顧問徐和生表示，兩岸應建立軍事互信、經濟互助、加強交通建設、促進人民交流。團結合作、抵禦外侮、維護歷史、共創雙贏。未來統一祖國、國慶民安、天下為公世界大同。

白東石領事表示，中國兩會成功閉幕，進一步深化中國改革，讓世界認識到中國政府良好應對能力。



洛杉磯華人華僑論壇15日邀請新僑、老僑、台僑人士就中國兩會舉行座談。圖為與會者合影。(記者張敬毅／攝影)

## 洛杉磯榮光聯誼會交接典禮

記者陳盈露／洛杉磯報導

洛杉磯榮光聯誼會15日舉行交接典禮，今年由空軍大聯誼會輪值擔任榮光聯誼會會長、理事長等職銜。面對退輔會削減

預算，新任會長虞若璽、理事長王靖華表示，相信不是太大問題，大家會自動自發協助運作。

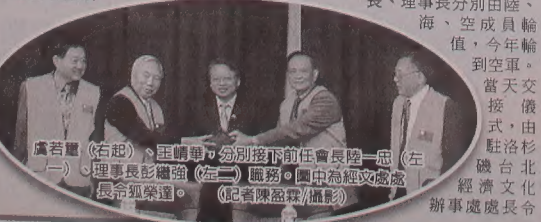
成立30多年的榮光聯誼會，每年會長、理事長分別由陸、海、空成員輪值，今年輪到空軍。

當天交接儀式，由駐洛杉磯台北經濟文化辦事處處長令

狐榮達擔任監交人，2013年會長陸一忠、理事長彭繼強，將會旗等交給虞若璽與王靖華。

王靖華表示，榮光會成立目的，主要是替退伍的榮民服務，海外成立分會，則希望加強南加州地區三軍退伍官兵與其直系親屬服務。自去年起，退輔會削減費用，榮光會要舉辦活動，也需提前兩個月向退輔會提出申請。對此王靖華表示，雖然榮光會約一半經費，來自退輔會補助，但透過自己籌措經費、精簡某些活動，相信影響不大。

本身為軍人子弟的令狐榮達，除恭賀榮光會新任的團隊外，也希望榮光會能繼續堅定支持中華民國政府。



虞若璽(右起)、王靖華、分別接任前任會長陸一忠(左一)、理事長彭繼強(左二)職務。圖中為經文處處長令狐榮達。(記者陳盈露／攝影)

## 周本立表揚4華裔傑出女性



州眾議員周本立(中)和獲得表彰的黃美恩(左一)、黃菊放(左四)、劉煥君(右三)、許洪碧珠(右二)等合影。(記者張敬毅／攝影)

記者張敬毅／聖蓋博市報導

加州眾議員周本立15日在聖蓋博市為八位南加州傑出女性頒發證書，表彰她們為社區所作貢獻。其中四位是華裔女性，包括南加州校友聯合會會長劉煥君及前福建同鄉會會長許洪碧珠、東洛杉磯社區學院學生黃美恩以及羅密斯居民黃菊放。

周本立表示，當天表彰的均為在南加州各個行業和領域為社區作出傑出貢獻的女性，她們應受到表彰和尊重，影響更多女性服務社區，成為全社會的榜樣。

劉煥君自2008年以來就開始擔任國立台中女子高中校友會會長等職務，現在是南加州中國大專聯合校友會第36任會長，代表台灣36所大專院校校友。劉煥君表示，校友會不但起到聯繫校友的作用，還廣泛深入社區，包括各種公益活動等。近期還將舉行就業招聘會，為增加社會就業做出貢獻。

另一名獲得表彰的東洛杉磯學院學生黃美恩則立於幫助社區窮人。她創立了惡劣天氣救助站之友(Friends of Bad Weather Shelter)，專門為無家可歸者提供臨時住所。在不到三年時間裡，她已經為救助站籌得4萬5000元，使得更多無家可歸者獲得幫助。

許洪碧珠出生越南，1975年全家移民赴美，2010年出任南加州福建同鄉會會長，在任期間積極服務鄉親，每

三個月為老人舉行一次慶生會，每年中秋節舉辦聯歡晚會，並向成績優異的福建子弟頒發獎學金。她還成立了福建青少年組，培養年輕一輩對同鄉的認同與向心力。

黃菊放則是羅密斯居民，熱心該市公益事業。2009年羅密斯市決定建造911紀念碑，黃菊放僅憑自己的力量就募得1萬4000多元。她還登記註冊作為骨髓移植捐獻者，並在羅密斯是農曆新年家庭節等活動中付出巨大心力。

加州全保授權經紀  
張念庭 Nien T. Chang



公司團保SHOP計劃  
雇主雙重減稅優惠  
626.581.2581  
idntchang@yahoo.com  
www.insuranceDIY.com  
CA Insurance Lic # 0C67089

天寧

華興保險

健保申請  
倒數計時

申請截止日期為3/31日  
請把握最後申請機會!

登記加州全保需以下資料:

- 全家的社會安全號碼
- 投保人的目前收入狀況
- 2013年聯邦報稅單(1040表)
- 目前的健康保險資訊
- 公民或移民資料證明(護照、公民紙及綠卡)



626-333-1111

Pre-Planning  
ROSE HILLS  
玫瑰崗社區服務中心  
City of Industry, CA 91706



以同理心對待每個家庭  
預先規劃  
李淑君  
Cecilia Lee  
Pre-Planning Advisor

墓地、塔位、平碑、立碑  
規劃室內或戶外家族墓園  
可分期付款，無信調查詢  
保護自己，疼惜親人  
玫瑰崗  
地靈毓秀，風水絕佳

1-888-751-0450